

AYPtoZED
ART ACADEMY

espace dadour
galerie d'art

20th ANNIVERSARY

“2 DECADES, 2000 STORIES”

ART EXHIBITION FOR THE ACADEMY GRADUATES

*AYP to ZED Art Academy celebrates 20 years of
Creativity, Art Education, & Inspiring Generations.*

UNDER THE PATRONAGE OF
REV. DR. PAUL HAIDOSTIAN
PRESIDENT, HAIGAZIAN UNIVERSITY

BY MARAL & JIRAR PANOSSIAN
CO-ORGANIZED BY ZIAD & DZOVIG JREIGE

OPENING: NOV 20, 2025 | THU | 6-9 PM

EXHIBITION ONGOING ON NOV 21, 22, 23, 10:00AM - 6:00PM

SPACE DADOUR, GALERIE D'ART, JAL EL DIB

أكاديمية Ayp to Zed للفنون تحتفل بالذكرى العشرين بمعرض جماعي

تعلن أكاديمية Ayp to Zed للفنون عن افتتاح المعرض الجماعي بمناسبة الذكرى العشرين لتأسيسها وذلك يوم الخميس 20 تشرين الثاني 2025، احتفاءً بعقدين من التفاني في خدمة الفن والتعليم وبناء المجتمع.

تأسست الأكاديمية على يد الشقيقين مارال وجيرار بانوسيان، وهما فنانان بارعان ومربيان شغوفان، لتصبح محطة أساسية في مسيرة تنمية المواهب الفنية، حيث ساهمت في صقل موهبة أجيال من الأطفال والشباب والبالغين عبر تدريب صارم يجمع بين التقنية والتعبير الشخصي.

سيضم المعرض أعمال 46 خريجاً من بين 89 أنهما دراستهم خلال السنوات العشرين الماضية، في انعكاس لمسيرة الأكاديمية الإبداعية. وسيعرض كل خريج-فنان مشارك عملين اثنين مستوحين من موضوعين مميزين:

موضوع مارال بانوسيان يدعو الفنانين إلى استكشاف قضايا النسوية والأنوثة والحب بأشكاله المتعددة — العاطفي، الأفلاطوني، الروحي، وحب الطبيعة — في انعكاسات شخصية وعاطفية عميقة.

فيما يتعلّق بالمواضيع التي اقترحها جيرار بانوسيان، فهي تستلهم من الشعر، وكذلك من الموسيقى وأشكال فنية أخرى. أمّا موضوعه الثاني فيدعو الفنانين إلى تخيل وتجسيد مرسمهم المستقبلي، أو ابتكار تشكيل جميل من الزهور، مسترشدين بخيالهم الخاص.

يشكّل هذا المعرض الجماعي تكريمًا لإرث الأكاديمية ودورها كمركز للحوار الفني البناء والتوجيه التربوي، حيث ازدهرت الإبداعية على مدى عشرين عامًا.

تواريخ المعرض

الافتتاح: الخميس 20 تشرين الثاني 2025، من الساعة 6:00 حتى 9:00 مساءً
ويستمر حتى: الأحد 23 تشرين الثاني 2025

المكان: Espace Dadour, Galerie D'art, Jal El Dib

PRESS RELEASE

Ayp to Zed Art Academy Marks 20th Anniversary with Collective Exhibition

Ayp to Zed Art Academy proudly announces the opening of its 20th Anniversary Collective Exhibition, celebrating two decades of artistic dedication, education, and community engagement.

Founded by siblings **Maral and Jirar Panossian**, both accomplished artists and educators, the academy has become a cornerstone of artistic development, nurturing generations of children, youth, and adults through rigorous training and the encouragement of personal expression.

The exhibition will feature the work of 46 graduates out of the 89 who completed their studies over the past 20 years, reflecting the academy's creative journey. Each participating graduate-artist will present two pieces inspired by two distinctive themes:

Maral Panossian's theme explores feminism, womanhood, and love in its many forms—romantic, platonic, spiritual, and love for nature—reflecting deeply personal and emotional perspectives.

The subjects proposed by Jirar Panossian draw inspiration from poetry, as well as from music and other forms of art. His second theme invites artists to envision and portray their future studio—or to create a beautiful floral composition—guided by their own imagination.

This collective showcase is both a tribute to the academy's legacy and a testament to its role as a space for meaningful artistic dialogue and mentorship. For the past 20 years, **Ayp to Zed** has provided a platform where creativity has flourished and artistic voices have been cultivated.

Exhibition Dates:

Opening Night: Thursday, November 20, 2025, 6:00 – 9:00pm

On view until: Sunday, November 23, 2025.

Venue: Espace Dadour, Galerie D'art, Jal El Dib

Մամլոյ հաղորդագրութիւն

AYP to ZED արուեստի ակադեմիան այս տարի հպարտութեամբ կը նշէ իր 20 ամեակը հաւաքական ցուցահանդեսով մը, որուն իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն 20 տարիներու ընթացքին աւարտած 89 շրջանաւարտներէն 46-ը՝ 83 գեղանկարներով:

Հաւաքական այս ցուցահանդեսը արգասիքն է 20 տարիներու ստեղծագործական նուիրումութեան, յարատեւութեան եւ լուրջ աշխատանքի:

2005-ին, բոյր եւ եղբայր՝ Մարալ եւ Ժիրայր Փանոսեանները, որոնք գեղանկարիչներ եւ մանկավարժներ են, հիմնեցին **AYP to ZED** Արուեստի Ակադեմիան: Երկար տարիներ, Ակադեմիան Էական դեր ունեցաւ արուեստով հետաքրքրուած սերունդներուն մօտ՝ ըլլան անոնք երեխաներ, երիտասարդներ եւ թէ տարեցներ, որոնք ոչ միայն ստացան ակադեմական պատրաստութիւն, այլ՝ արուեստի արհեստագիտական գիտելիքներ, ինչպէս նաեւ իրենք զիրենք արտայայտելու լայն հնարաւորութիւններ:

Յառաջիկայ այս ցուցահանդեսին մէջ պիտի ներկայացուին 46 շրջանաւարտներու գործեր, որոնցմէ իւրաքանչիւրը պիտի ցուցադրէ երկու ստեղծագործութիւն՝ երկու տարբեր թեմաներու շուրջ:

Մարալ Փանոսեանի ընտրած թեմաներէն առաջինը արուեստագետները կը մղէ խորապէս անդրադառնալու կանաց ստանձնած շինիչ աշխատանքներուն, իրագործումներուն եւ դաստիարակչական մարզին մէջ իրենց ունեցած բացառիկ դերերուն, ինչպէս նաեւ՝ կանացի իրաւունքներուն: Երկրորդ թեման սիրոյ բազմազան դրսեւորումն է, ինչպէս՝ ռոմանթիկ, ընկերային, նաեւ սեր հայրենիքի, ծնողաց, ընտանիքի, արդարութեան, բնութեան եւ այլն: Բոլոր աշխատանքները կը ներկայացնեն անձնական վերլուծումներ, որոնք կը դառնան ներշնչող:

Ժիրայր Փանոսեանի առաջադրած նիւթերը ներշնչուած են բանաստեղծութիւններէ, նաեւ՝ երաժշտական ու արուեստի այլ ստեղծագործութիւններէ: Ժիրայրին երկրորդ թեման արուեստագետները կը հրաւիրէ երեւակայելու եւ ըստ այնմ ներկայացնելու իրենց ապագայ արուեստանոցը, կամ՝ ծաղիկներու գեղեցիկ համադրում մը իրենց պատկերացումով:

Այս հաւաքական ցուցահանդեսը կը ներկայանայ իբրեւ յարգանքի տուրք՝ Ակադեմիային փոխանցած հարուստ ժառանգութեան՝ հաստատելով անոր բեղուն դերակատարութիւնը, որպէս արուեստի կեդրոն, որ երկու տասնամեակներէ ի վեր կը ծաղկի գեղեցիկ ստեղծագործութիւններով: Կը հրաւիրենք ձեզ միանալու այս բացառիկ տօնակատարութեան, ուր արուեստը եւ հմտութիւնները կը միաձուլուին:

Ցուցահանդեսի օրեր.

- Բացման հանդիսութիւն՝ Հինգշաբթի, 20 Նոյեմբեր 2025
- Ցուցահանդեսը բաց կը մնայ մինչեւ Կիրակի, 23 Նոյեմբեր 2025
- Ցուցահանդեսի վայր՝ Espace Dadour, Galerie D'art, Jal El Dib



Introducing the Founders Jirar & Maral Panossian

Jirar Panossian is a visual artist and educator with a deep foundation in fine arts, having studied drawing, painting, and engraving in Beirut and Paris. Between 1988 and 1992, he studied Drawing and Painting at the National Institute of Fine Arts (INBA II) at the Lebanese University in Beirut. In 1993, he pursued Engraving at the Académie Goetz-Daderian in Paris, followed by studies in Art/Espace at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris from 1993 to 1995.

He later co-founded **Ayp to Zed** Art Academy, where he continues to inspire students as an art teacher, combining technical rigor with creative exploration. His artistic journey includes five solo shows and numerous collective exhibitions across Lebanon and abroad, reflecting decades of dedication to artistic expression. Alongside his visual art career, Jirar also shares his passion for music as a guitar teacher.

Maral Panossian is a multidisciplinary artist, educator, and cultural contributor with a background in Advertising-Design and Fine Arts. Between 1981 and 1984, she specialized in Advertising-Design and studied Fine Arts at the Lebanese American University (LAU). Over the course of her career, she has held several solo exhibitions and participated in more than 50 group shows across Lebanon, Syria, Cyprus, Armenia, and the United States.

As the co-founder and director of **Ayp to Zed** Art Academy, Maral has been teaching and inspiring young artists for the past 20 years, shaping creative expression through both technique and imagination. Alongside her artistic career, she is also active as a poet, writer, and art director, further extending her contributions to culture and the arts.